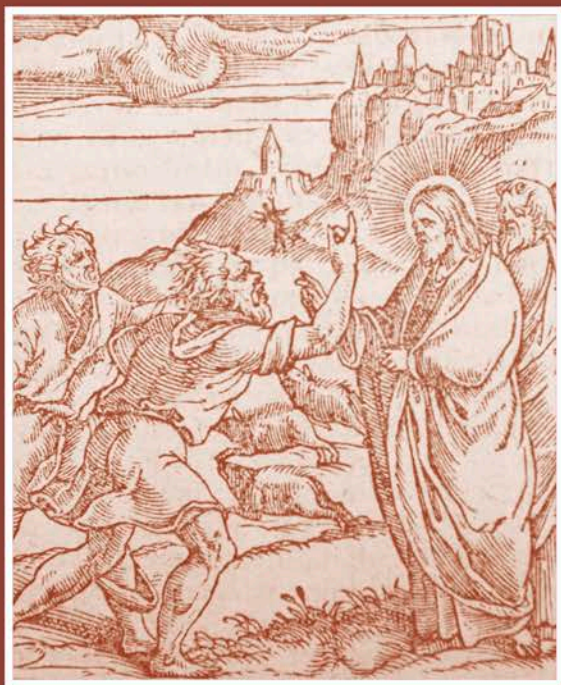


ASOCIACIÓN BÍBLICA ESPAÑOLA / 49

INSTITUCIÓN SAN JERÓNIMO

LA EFICACIA LIBERADORA DE LA PALABRA DE JESÚS

*La intención pragmática de Mc 5,1-20
en su contexto lingüístico y situacional*



LUIS MANUEL ROMERO SÁNCHEZ

editorial verbo divino

evd

ÍNDICE GENERAL

PROEMIO	7
INTRODUCCIÓN	7
1. Importancia del argumento	9
2. Status quaestionis.....	10
2.1 Interpretación de los métodos histórico-críticos	10
2.2 Aproximación psicoanalítica	12
2.3 Aproximación sociopolítica	13
2.4 Análisis semiótico	14
2.5 Conclusión	14
3. La originalidad de la investigación	14
4. Metodología	17
5. Límites	18
6. Itinerario de la disertación	19

PRIMERA PARTE

EL TEXTO DE MC 5, 1-20

CAPÍTULO I: <i>El nivel formal de la comunicación en Mc 5,1-20</i>	25
Introducción	25
1. Coordenadas espaciales y temporales de la historia	28

1.1	Los escenarios de Mc 5,1-20	31
1.1.1	Escenario principal: «al otro lado del mar, en la región de los Gerasenos»	32
1.1.2	Escenarios secundarios: la barca, los sepulcros, la montaña, la ciudad, las aldeas y la casa	37
	a) La barca (τό πλοῖον)	38
	b) Los sepulcros (τό μνημεῖον y τό μνήμα) ..	39
	c) La montaña (τό ὄρος)	40
	d) La ciudad y la aldea (ἡ πόλις y ὁ ἀγρός) ..	41
	e) La casa (ὁ οἶκος)	41
1.2	Coordenadas temporales: «después de una travesía nocturna»	.42
1.3	Conclusión	45
2.	Los personajes de la historia	45
2.1	Los personajes principales en el Segundo Evangelio (Jesús, las autoridades, los discípulos y los personajes secundarios)	48
2.2	Análisis de los personajes en Mc 5,1-20	50
	2.2.1 Jesús y su antagonista	51
	2.2.2 Otros personajes menores: los testigos del exorcismo.....	53
2.3	Conclusión	53
3.	La trama	54
3.1	Definición y estructura	55
3.2	Clasificación	58
	a) Trama de acción	58
	b) Trama de revelación	58
	c) Trama unificada	59
	d) Trama episódica	59
	e) Escenas típicas	59
3.3	La trama en Marcos: conflicto e identidad	60

3.3.1	El triple conflicto: las fuerzas del mundo, las autoridades y los discípulos	60
a)	Las fuerzas del mundo	60
b)	Las autoridades	61
c)	Los discípulos	61
3.3.2	La identidad de Jesús	62
3.4	Análisis de la trama en Mc 5,1-20	63
3.5	Conclusión	64
4.	El tejido verbal de la historia	65
4.1	Los tres ejes de la comunicación: actitud lingüística, perspectiva lingüística y relieve narrativo	66
4.2	Las transiciones temporales: homogéneas o heterogéneas	69
4.3	Análisis de las formas verbales en Mc 5,1-20	70
4.3.1	Línea principal y secundaria de la narración	71
4.3.2	El discurso directo en Mc 5,1-20	74
a)	El primer diálogo (vv. 7-13a)	75
b)	El segundo diálogo (v. 19)	76
4.3.3	Conclusión	77
4.4	El uso de otras técnicas narrativas en Mc 5,1-20	80
4.4.1	El fenómeno de la dualidad	80
4.4.2	El uso recurrente de algunas conjunciones y preposiciones	82
4.5	Conclusión	83
5.	Unidad y estructura literaria	84
5.1	Delimitación del texto	86
5.2	Articulación del texto	87
5.2.1	La opinión de los autores	88
5.2.2	Nuestra propuesta sobre la articulación de Mc 5,1-20....	92
5.3	Conclusión	95

CAPÍTULO II: *El nivel semántico-comunicativo en Mc 5,1-2097* 97

Introducción	97
1. Localización de la historia (v. 1)	99
1.1 Alusión geográfica: al otro lado del mar	100
1.2 Alusión étnico-religiosa: el país de los gerasenos	101
1.3 El perfil del narrador-lector (v. 1)	102
2. Primera escena: puesta en marcha del relato (vv. 2-5)	102
2.1 Presentación de los protagonistas de la trama (v. 2)	103
2.1.1 La urgencia de encontrarse con Jesús	103
2.1.2 Un hombre «con un espíritu impuro»	105
2.2 Pausa narrativa: descripción del hombre poseído (vv. 3-5)...	106
2.2.1 Focalización del narrador: el fracaso de los gerasenos (vv. 4ab).....	107
2.2.2 Descripción del estado del endemoniado (v. 5)	110
2.3 El perfil del narrador-lector (vv. 2-5)	111
3. Segunda escena: complicación de la trama y desenlace del exorcismo (vv. 6-13)	113
3.1 Personajes de contraste: Jesús y el hombre poseído (vv. 6 -10).....	113
3.1.1 La <i>proskýnesis</i> ante Jesús (v. 6)	113
3.1.2 Un diálogo tenso entre Jesús y su adversario (vv. 7 -10).....	116
a) La resistencia del demonio: interrogación y súplica (v. 7)	116
b) La orden de salida del demonio: «apopompe» (v. 8)	120
c) La pregunta por la identidad del demonio (v. 9a)	122
d) El significado del nombre «Legión» (v. 9b) ..	123

e) La insistencia de los demonios y el deseo de permanecer allí (v. 10)	124
3.2 Desenlace del exorcismo (vv. 11-13)	127
3.2.1 Nueva pausa descriptiva: la presencia de una piara de cerdos (v. 11)	127
3.2.2 Súplica y concesión (vv. 12-13a)	129
3.2.3 Primera demostración del éxito del exorcismo (v. 13b).....	131
a) La idea de sustitución	132
b) Interpretación de la muerte de los cerdos	133
c) Significado del «dos mil»	134
d) Una muerte lenta en las aguas del mar	136
3.3 El perfil del narrador-lector (vv. 6-13)	137
4. Tercera escena: reacciones de los diferentes personajes (vv. 14 -19)	139
4.1 La sanación del endemoniado (vv. 14-17)	139
4.1.1 La reacción de los porquerizos (v. 14)	140
4.1.2 Segunda demostración del éxito del exorcismo (v. 15).....	143
a) El ex-endemoniado estaba sentado	144
b) El ex-endemoniado estaba vestido	145
c) El ex-endemoniado se hallaba en su sano juicio.....	146
d) El sentimiento de miedo	147
4.1.3 La reacción de los testigos (v. 16)	148
4.1.4 La reacción de la gente (v. 17)	150
4.2 Segundo final (vv. 18-19)	152
4.2.1 La reacción del ex-endemoniado (v. 18)	153
4.2.2 La reacción de Jesús (v. 19)	155
a) Respuesta negativa	156
b) Envío del ex-endemoniado	157

4.3 El perfil del narrador-lector (vv. 14-19)	161
5. Conclusión: situación final (v. 20)	162
5.1 El poseído convertido en predicador	163
5.2 El tema del «secreto mesiánico»	164
5.3 El sentimiento de admiración.....	165
5.4 El perfil del narrador-lector (v. 20)	167
5.5 Resumen: progreso narrativo de la trama en Mc 5,1 -20.....	167

SEGUNDA PARTE

LA INTERACCIÓN TEXTO-CONTEXTO EN MC 5,1-20

CAPÍTULO III: La función de Mc 5,1-20 en su contexto lingüístico.....	175
Introducción	175
1. Su función en el contexto marcano	176
1.1 La función narrativa del relato en su contexto inmediato: 3,7 -6,6a.....	177
1.1.1 El contexto narrativo inmediato anterior (4,35-41)....	179
1.1.2 El contexto narrativo inmediato posterior (5,21-43)...	180
1.1.3 Conclusión: avance narrativo de la secuencia 4,35-5,43.....	182
1.2 La función narrativa del relato en el Segundo Evangelio	184
1.2.1 La identidad de Jesús	185
1.2.2 La autoridad de Jesús	188
a) El exorcismo en Cafarnaúm (Mc 1,21-28)	189
b) Curación de la hija de una sirofenicia (Mc 7,24-30).....	190

c) El endemoniado epiléptico (Mc 9,14-29)	192
d) Recapitulando	194
1.2.3 La misión universal de Jesús	194
1.2.4 Conclusión	196
2. Su función en el contexto sinóptico	197
2.1 La narración del endemoniado de Gerasa y su función en Mt y Lc.....	198
2.1.1 El relato de Mt 8,28-34	199
a) El contexto	199
b) La estructura	201
c) La relectura del texto de Marcos	202
d) Explicación	208
e) Resumen: la centralidad de Jesús	211
f) Guía de lectura de Mt 8,28-34 en clave comunicativa.....	212
2.1.2 El relato de Lc 8,26-39	215
a) El contexto	215
b) La estructura	217
c) La relectura del texto de Marcos	218
d) Explicación	223
e) Resumen: la centralidad del hombre	231
f) Guía de lectura de Lc 8,26-39 en clave comunicativa.....	232
2.2 A modo de síntesis: lo específico del relato marcano respecto a los demás sinópticos en clave comunicativa	235

CAPÍTULO IV: *La función de Mc 5,1-20 en su contexto situacional*..... 239

Introducción

1. El contexto imperial en la narrativa de Mc 5,1-20	241
1.1 Elementos de Mc 5,1-20 que reflejan un contexto imperial ...	241
1.1.1 Connotación sociopolítica del nombre <i>Legión</i>	242
1.1.2 Otras alusiones pertenecientes al mismo campo semántico	243
1.2 Mc 5,1-20 en el contexto situacional del Segundo Evangelio.....	245
1.2.1 El dónde y cuándo del evangelio de Marcos	246
1.2.2 El momento histórico de Mc 5,1-20	247
a) La ciudad de Gerasa	247
b) El Imperio romano y sus legiones	248
c) La Legión X Fretensis	249
d) «Me llamo “Legión”»: ¿Legión X Fretensis?	251
e) ¡Fuera de nuestro país!	252
1.2.3 Otros episodios que reflejan este tipo de contexto	253
a) El título de Marcos: «εὐαγγέλιον»	254
b) Las historias de exorcismos	256
c) César y Dios	256
d) El sermón apocalíptico	258
1.3 Conclusión	259
2. El contexto de la tradición demoníaca en la narrativa de Mc 5,1-20.....	259
2.1 Mc 5,1-20: relato de exorcismo	260
2.2 La tradición sobre la actividad de Jesús como exorcista	261
2.2.1 La tradición bíblica del AT	261
2.2.2 Algunos testimonios sobre exorcismos en el siglo I... 263	
a) Cuatro grandes figuras del pueblo hebreo	264
b) Apolonio de Tiana	266
c) Janina ben Dosa	266
2.2.3 La presencia de lo demoníaco en los Sinópticos	267

2.3	Conclusión	269
3.	Conexión entre el contexto imperial y los exorcismos	270
3.1	Las posesiones: una realidad «social»	270
3.1.1	Las posesiones y el contexto imperial de Palestina en el siglo	272
3.1.2	Influencia del contexto histórico en el <i>exorcismo</i> de Gerasa	274
	a) La teoría de R. Girard: el chivo expiatorio.....	274
	b) La teoría de K. Wengst: la incomunicación.....	275
3.2	Conclusión	275
4.	Pautas de acción para el lector	276
4.1	De la autoridad del César (ideología imperial) a la autoridad de Dios.....	276
4.2	Del vivir bajo el Imperio al «μετ' αὐτοῦ ἦ» (Jesús)	277
4.3	Del universalismo imperial al universalismo del «Κύριος» ...	278
5.	Actualización hermenéutica: desafíos para el lector actual	279
5.1	Necesitamos ser liberados (el poseso/ los gerasenos)	281
5.1.1	El relativismo/nihilismo	282
5.1.2	La injusticia social	283
5.2	Poner a Cristo en el centro (el endemoniado/ Jesús)	285
5.3	Proclamar la misericordia de Dios (el ex-endemoniado)	286
	OBSERVACIONES CONCLUSIVAS	289
1.	Aportación metodológica	289

1.1	Importancia de las técnicas narrativas en Mc 5,1-20	290
1.2	La dinámica comunicativa	292
1.3	Importancia del contexto (lingüístico y extralingüístico)	293
1.3.1	Su función en el contexto lingüístico	293
1.3.2	Su función en el contexto extralingüístico (situacional).....	294
2.	Aportación teológica	296
2.1	El lector modelo en la teología de Mc 5,1-20	296
2.2	El lector modelo de Mc 5,1-20 en la teología del Segundo Evangelio	298
	EPÍLOGO	301
	SIGLAS Y ABREVIATURAS	303
	BIBLIOGRAFÍA	307
	NDICE ONOMÁSTICO	335
	ÍNDICE GENERAL	347

PROEMIO

La obra que tienen entre sus manos recoge la Tesis de Doctorado en Teología Bíblica presentada en la Pontificia Universidad Gregoriana (PUG) el 20 de junio de 2008.

Un escritor español afirma: «Al final del camino me dirán: ¿has vivido? ¿has amado? Y yo, sin decir nada, abriré el corazón lleno de nombres...».

En mi larga estancia en Roma (seis años), he sentido como mi corazón se ha ido llenando de muchos nombres que me han servido de estímulo e ilusión. A todos ellos, cuya lista es innumerable, mi más sincero reconocimiento.

Agradezco la formación bíblica y teológica que he recibido en mis años de estudio en el Pontificio Instituto Bíblico (PIB) y en la Pontificia Universidad Gregoriana (PUG). De un modo particular, expreso mi agradecimiento al Profesor D. Massimo Grilli, que aceptó gentilmente la dirección del trabajo. Sin su empeño, cercanía y comprensión jamás habría concluido la elaboración de esta Tesis. Agradezco también al P. Klemens Stock, segundo censor, sus pertinentes observaciones y sugerencias, las cuales han servido para mejorar el texto original. No quiero olvidar al Profesor D. Salvador Pié-Ninot, presidente del tribunal, por su disponibilidad y amabilidad.

En la persona del Rector Don Mariano Herrera deseo hacer extensiva mi acción de gracias al Pontificio Colegio Español de San José, que ha sido mi segunda familia durante todo este tiempo.

Deseo expresar también mi gratitud a D. Antonio Montero, Arzobispo Emérito de Mérida-Badajoz, que me envió a Roma para profundizar en el conocimiento de la Sagrada Escritura. A mi actual Arzobispo, D. Santiago García, le agradezco que siguiera confiando en mi persona dejándome culminar los estudios con la realización del doctorado.

Doy las gracias a la Asociación Bíblica Española (ABE) por su tarea de revisión de esta obra y su aprobación para ser publicada bajo el auspicio de la Editorial Verbo Divino.

Finalmente, recuerdo con mucha gratitud a mis padres, hermanas, cuñado y sobrinos. Su apoyo y el de tantos otros familiares, amigos y paisanos de Almendral me ha sostenido siempre, con entusiasmo, en la realización de esta empresa.

Sólo me queda desear a los lectores de este libro un buen viaje a través de sus páginas de modo que regresen con algunos recuerdos inolvidables, porque han descubierto la eficacia liberadora de la Palabra de Jesús.

Luis Manuel
ROMERO SÁNCHEZ

Badajoz, 12 de Octubre 2009
Festividad de Ntra. Sra. del Pilar

INTRODUCCIÓN

1. Importancia del argumento

El Nuevo Testamento pone de manifiesto la importancia tan notable que tiene la práctica de los exorcismos en el ministerio público de Jesús. No nos han llegado noticias de que nadie antes, en el mundo antiguo, le diera a este tipo de actividad la relevancia que él le concedió. Todos los evangelios sinópticos, pero de un modo particular el evangelio de Marcos, resaltan la centralidad que tuvieron los exorcismos en la vida pública de Jesús.

En el evangelio de Marcos tenemos cuatro relatos de exorcismo (Mc 1,21-28; 5,1-20; 7,24-30; 9,14-27); una agrupación de dichos (Mc 3,20-30) y varios sumarios (Mc 1,34.39; 3,11). Para el segundo de los evangelios, Jesús es fundamentalmente *el exorcista*, y lo va a poner de manifiesto desde el principio de su obra. La primera misión que Jesús cumple en favor de los hombres consiste, de hecho, en un exorcismo en la sinagoga de Cafarnaúm (Mc 1,21-28). El anuncio de la Buena Noticia, también, está unido íntimamente con el dato de la liberación de los demonios (Mc 1,27.39), y los discípulos, tras su elección, uno de los encargos que reciben es ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια (Mc 3,15).

La interpretación de este modo de actuar de Jesús aparece reflejada en la famosa controversia de Mc 3,20-30. A la luz de este texto podemos descubrir que los contemporáneos de Jesús no niegan su actividad como exorcista, sino que se la atribuyen a Belcebú, el Príncipe de los demonios. Esta acusación es muy importante porque se trata del testimonio mejor atestiguado de cuantos se conservan en los evangelios (Mt 9,32-34; 10,25; 12,22-30; Mc 3,20-30; Lc 11,14-15.17-23; Jn 7,20; 8,48-52; 10,20-21).

Este breve recorrido sobre los exorcismos en los Sinópticos y especialmente en Marcos demuestra que si eliminamos o ignoramos los relatos sobre este tipo de fenómenos corremos el riesgo de desfigurar la imagen auténtica de Jesús. Además, no podemos olvidar que estas prácticas de Jesús son un símbolo de la presencia del Reino de Dios, que supone la derrota del señorío de Satanás.

Ante la imposibilidad de recoger, en esta investigación, todos los elementos que se refieren a la actividad de Jesús como exorcista, en el evangelio de Marcos, hemos pensado concentrar nuestra atención en una sola perícopa: el episodio del endemoniado de Gerasa (Mc 5,1-20). Desde nuestro punto de vista, se trata de uno de los textos más significativos del Segundo Evangelio no sólo por su amplitud y riqueza de detalles, sino porque contiene una gran variedad de temas: la lucha entre Jesús y las fuerzas del mal, la cuestión del discipulado, la misión universal más allá de las fronteras de Israel y el rechazo de Jesús.

El interés por la actividad de Jesús como exorcista y la curiosidad que suscita este amplio pasaje de Mc 5,1-20, ha contribuido a que algunos autores hayan analizado el episodio desde diversos ángulos. Estos estudios ya realizados, que comentaremos posteriormente, no impiden la elaboración de nuestro trabajo, sino que contribuyen a enriquecerlo y a dar una explicación más completa de una historia, que ha sido calificada «*crux interpretum*» para los exegetas¹.

2. *Status quaestionis*

La riqueza inmensa que transparenta el episodio del exorcismo de Gerasa ha provocado múltiples interpretaciones o maneras de aproximarse a la lectura de este texto. A parte de los numerosos comentarios al evangelio de Marcos, la perícopa de Mc 5,1-20 ha sido analizada fundamentalmente desde el punto de vista de la exégesis histórico-crítica. Además, podemos encontrar otros pequeños ensayos, nunca monografías, que estudian este texto desde una aproximación psicoanalítica, sociopolítica y semiótica.

2.1 *Interpretación de los métodos histórico-críticos*

Algunos autores han analizado nuestro relato sirviéndose de las herramientas de la exégesis histórico-crítica². El primer estudio, en orden

¹ «Diese Geschichte ist eine alte “*crux interpretum*”, und die modernen Auslegungsversuche haben daran nichts geändert». E. HAENCHEN, *Der Weg Jesu*, 190. Este mismo comentario aparece también citado en el artículo de J. LAMBRECHT, «Le possédé et le troupeau (Mc V,1-20)», 557.

² Una obra clásica que nos ayuda a entender mejor esta metodología es: cf. H. ZIMMERMANN, *Los métodos histórico-críticos en el Nuevo Testamento*. Aconsejamos también el artículo más reciente de J. CABA, «Métodos exegéticos en el estudio actual del Nuevo Testamento», 611-669. Para una valoración crítica de los métodos histórico-

cronológico, que tomamos en consideración es la obra de R. Pesch, *Der Besessene von Gerasa*³.

A F. Annen, *Heil für die Heiden. Zur Bedeutung und Geschichte der Tradition vom besessenen Gerasener (Mk 5,1-20 parr.)*, le debemos el último trabajo monográfico histórico-crítico dedicado a nuestra pericopa. El autor divide su obra en dos partes fundamentales: la primera está dedicada a la crítica literaria, el estudio comparativo con los textos paralelos de Mt y Lc y la tradición y redacción en Marcos⁴. La segunda parte analiza la tradición premarcana (forma narrativa, género literario, horizonte visual, significación, *Sitz im Leben*, historicidad)⁵. La obra finaliza con unas conclusiones, cinco Excursus, y una abundante bibliografía⁶. En líneas generales, podemos afirmar que este trabajo, tal como aparece en el título, intenta focalizar la cuestión de la salvación del mundo pagano en el centro de la preocupación de la narración evangélica.

Además de estos estudios monográficos⁷ se debe también mencionar la investigación llevada a cabo por los críticos alemanes R. Bultmann⁸, E. Haenchen⁹, M. Dibelius¹⁰, y el relevante autor francés M.-E. Boismard¹¹.

críticos recomendamos: cf. A. NATIONS, «Historical Criticism and Current Methodological Crisis», 59-71; J. WICKS, «Biblical Criticism Criticized», 117-128; V. FUSCO, «Un secolo di metodo storico nell'esegesi cattolica», 37-94; PCB, *La interpretación de la Biblia en la Iglesia*, 9.30-36.121-123.

³ Este autor propone cuatro etapas en la formación del texto: a) una tradición local sobre la misión judeocristiana-helenista de Galilea; b) el endemoniado: prototipo del mundo pagano; c) relato misionero (vv. 18-20); d) introducción de Mc 5,1-20 en el ciclo premarcano de los milagros. Cf. R. PESCH, *Der Besessene von Gerasa*, 44-48.

⁴ Cf. F. ANNEN, *Heil für die Heiden*, 9-74. Este autor afirma la prioridad del relato de Marcos.

⁵ Cf. F. ANNEN, *Heil für die Heiden*, 75-197. En esta parte hallamos una breve síntesis sobre la actividad de Jesús como exorcista y un estudio sobre la figura del cerdo, la cual merece la pena tener en consideración.

⁶ Cf. F. ANNEN, *Heil für die Heiden*, 199-238.

⁷ Para un análisis más detallado sobre las monografías de R. Pesch y F. Annen, aconsejamos el artículo de J. ADNA, «The Encounter of Jesus with the Gerasene Demoniac», 279-301.

⁸ Cf. R. BULTMANN, *Historia de la tradición sinóptica*, 268. Este autor considera que este relato de exorcismo se ha presentado a Marcos en un conjunto (4,37-5,43), que pudo recibir de la tradición.

⁹ Cf. E. HAENCHEN, *Der Weg Jesu*, 192. Este autor señala, entre otras cosas, las dificultades que ofrece el v. 8 de nuestro relato.

¹⁰ Cf. M. DIBELIUS, *La historia de las formas evangélicas*, 80. Para M. Dibelius es fácil descubrir que los vv. 18-20 son un añadido del mismo Marcos a la historia, que ya había concluido en el v. 17.

¹¹ Cf. P. BENOIT – M.-E. BOISMARD, *Synopse des quatre évangiles en français*, II, 199-208. La opinión de M.-E. Boismard es que el autor que ha realizado la redacción final del episodio de Gerasa ha unido dos relatos: un relato de exorcismo y la historia de los cerdos. Así se explican algunos dobles que aparecen en el texto actual.

2.2 Aproximación psicoanalítica

Esta línea interpretativa se presenta con la pretensión de completar las lagunas que contiene la exégesis histórico-crítica y la teología sistemática a la hora de analizar un texto tanto del Antiguo como del Nuevo Testamento. Las herramientas para llevar a cabo este tipo de lectura bíblica no son ni la filología, ni la semántica, sino el psicoanálisis.

Este nuevo modo de acercarse a un escrito bíblico está ligado especialmente a la personalidad del estudioso alemán E. Drewermann¹². En su famosa obra *Tiefenpsychologie und Exegese* (trad. italiana, *Psicología del profundo e esegesi*)¹³ expone los criterios de interpretación psicoanalítica para comprender los relatos de milagros que se encuentran en los evangelios. Después de explicar los principios interpretativos basados en el psicoanálisis, el autor alemán comenta Mc 5,1-20 y afirma que este episodio revela la imagen expresiva y clara del paso de un hombre de la muerte a la vida, de la esclavitud a la libertad, de la soledad a la comunión social¹⁴.

Además de la obra de E. Drewermann, hay otros artículos que han realizado una lectura psicoanalítica de nuestro relato¹⁵.

Finalmente, es necesario destacar el libro del profesor M.W. Newheart, *My Name is Legion*, donde se analiza el episodio del endemoniado de Gerasa aplicando los principios de la crítica psicológica. Para llevar a cabo esta labor se sirve de las aportaciones de S. Freud, C. Jung, R. Girard y F. Fanon¹⁶.

¹² Sobre E. Drewermann se ha escrito: «di alcuni critici ortodossi, forse troppo, strenui difensori del Metodo Critico Storico, si parlerà oggi e forse domani, ma del Drewermann si dovrà parlare almeno per un secolo». C. MARCHESELLI-CASALE, *Il caso Drewermann*, 5. Proponemos algunas obras que recogen la discusión sobre «el caso Drewermann»: cf. G. LOHFINK – R. PESCH, *Tiefenpsychologie und keine Exegese*; P. GRELOT, *Réponse à Eugen Drewermann*; G. COFFELE, *Colloquio su E. Drewermann*. También aconsejamos la lectura del artículo de J. GNILKA, «Psicología del profundo ed esegesi», 3-11.

¹³ Cf. E. DREWERMANN, *Psicología del profundo e esegesi*, II, 207-240.

¹⁴ Cf. E. DREWERMANN, *Psicología del profundo e esegesi*, II, 240.

¹⁵ Cf. L. BEIRNAERT, «Aproximación psicoanalítica», 178-183; G. VATTUONE, «El endemoniado de Gerasa», 121-130.

¹⁶ Cf. M.W. NEWHEART, *My Name is Legion*, 34-49.56-85. Para una mayor profundización en la interpretación de los autores citados por N.W. Newheart se puede consultar: cf. A. ULEYN, «Approche psychanalytique de l'Évangile de Marc», 357-372; D. MCGANN, *The Journeying Self*, 9.71-80; R. GIRARD, *Le bouc émissaire*, 233-258; P.W. HOLLENBACH, «Jesus, Demoniacs, and Public Authorities», 567-588; R.A. HORSLEY, *Hearing the Whole Story*, 141-148.

2.3 *Aproximación sociopolítica*

El aspecto socio-político de nuestro relato ha sido objeto de una limitada reflexión¹⁷. Los más prestigiosos comentarios sobre el evangelio de Marcos no excluyen, en Mc 5,1-20, una posible alusión a la situación política de la región, aunque prefieren subrayar el simbolismo teológico¹⁸.

T. Reinach, en su artículo «Mon Nom est Légion»¹⁹, ha sido el primero en advertir las connotaciones políticas que posee esta historia. El endemoniado de Gerasa, según T. Reinach, es el símbolo del pueblo judío que sufre la opresión del ejército romano.

G. Theissen, en su obra *Urchristliche Wundergeschichten* (trad. inglesa, *The Miracle Stories of the Early Christian Tradition*), opina que en el texto de Mc 5,1-20 hay una referencia clara a la opresión que estaban ejerciendo las tropas romanas sobre aquella región. Según él, en esta perícopa, el evangelista lleva a cabo una crítica política al poder colonial romano²⁰.

Finalmente, cabe destacar otros artículos más recientes que apoyan la lectura sociopolítica del relato del endemoniado de Gerasa²¹.

¹⁷ El último estudio monográfico sobre Mc 5,1-20 no duda en reconocer este elemento político, pero lo trata de un modo marginal. Cf. F. ANNEN, *Heil für die Heiden*, 170-172.

¹⁸ Cuando los exegetas comentan el v. 9, donde aparece el término *Legión*, afirman brevemente que es posible establecer aquí una relación con las legiones romanas que ocupaban en aquel periodo el territorio pagano de la Decápolis. Cf. J. GNILKA, *El evangelio según san Marcos*, I, 238-239; C. FOCANT, *L'évangile selon Marc*, 203; H.B. SWETE, *The Gospel according to St. Mark*, 95; V. TAYLOR, *Évangélio según san Marcos*, 324; M.-J. LAGRANGE, *Évangile selon Saint Marc*, 129; J. MATEOS – F. CAMACHO, *El evangelio de Marcos*, I, 440-441. Para R. Pesch, en este perícopa, el simbolismo teológico (alusiones veterotestamentarias) es más claro que el político, aunque ambos no se excluyen. Cf. R. PESCH, *Il Vangelo di Marco*, I, 457.

¹⁹ Cf. T. REINACH, «Mon Nom est Légion», 172-178.

²⁰ Cf. G. THEISSEN, *The Miracle Stories of the Early Christian Tradition*, 255.

²¹ Cf. M. LAU, «Die Legio X Fretensis und der Besessene von Gerasa. Anmerkungen zur Zahlenangabe “ungefähr Zweitausend” (Mk 5,13)», 351-364; A. GABRIEL, «The Gerasene Demoniac (Mk 5:1-20)», 167-174; R. DORMANDY, «The Expulsion of Legion. A Political Reading of Mark 5:1-20», 335-337; F. PARENTE, «È davvero Marco un vangelo romano?», 156-200; H.C. WAETJEN, *A Reordering of Power*, 110-123; J.I. GONZÁLEZ FAUS, «Jesús y los demonios. Introducción cristológica a la lucha por la justicia», 487-519.

2.4 *Análisis semiótico*

El relato de Mc 5,1-20 ha sido también analizado, según las reglas semióticas, en un breve artículo que forma parte de la obra de X. Léon-Dufour, *Les miracles de Jésus selon le Nouveau Testament* (trad. española, *Los milagros de Jesús*)²².

Los autores de este comentario, inspirándose en A.J. Greimas, distinguen dos niveles en el análisis de Mc 5,1-20: a) estructura narrativa del texto (personajes, lugares, acciones); b) organización de los valores semánticos (isotopías y código semántico).

Esta aproximación semiótica al episodio de Gerasa pretende, en definitiva, releer la narración centrandó la atención no tanto en los efectos de sucesión de las diferentes escenas, cuanto en «la forma de los principales conjuntos significantes y en sus mutuos contrastes»²³.

2.5 *Conclusión*

A la luz del *status quaestionis*, podemos afirmar que nos tenemos que remontar al año 1976 para encontrar el último trabajo monográfico dedicado al texto de Mc 5,1-20²⁴.

Es evidente que desde el punto de vista de la teología bíblica se necesita colmar el vacío que se ha creado en torno a esta perícopa, proponiendo nuevas formas de lectura que muestren su importancia en el conjunto de la obra marcana.

3. **La originalidad de la investigación**

Nuestro trabajo ofrece una aportación a los estudios bíblicos en un doble sentido: metodológico y temático.

²² Cf. J. CALLOUD – G. COMBET – J. DELORME, «Ensayo de análisis semiótico», 149-177.

²³ J. CALLOUD – G. COMBET – J. DELORME, «Ensayo de análisis semiótico», 165. Este tipo de análisis que, se concentra en la organización narrativa del texto y en sus valores semánticos, será de una gran utilidad para el trabajo que nosotros pretendemos desarrollar.

²⁴ Al estudio monográfico de F. Annen hay que añadir una Tesis defendida en el Angelicum, en la óptica de la crítica de la redacción, que no ha sido publicada y de la cual es posible consultar sólo un extracto. Cf. M. SETTI, *Gesù, il demonio e i pagani*.

La intencionalidad de esta investigación es concentrarse sobre la relación entre el texto en sí mismo y sus dos contextos (lingüístico y situacional). Se trata, por tanto, de analizar cómo en el episodio de Mc 5,1-20 interactúan ambas dimensiones del proceso comunicativo: el texto y el contexto.

La perspectiva pragmática, que asumimos como guía de lectura del relato Mc 5,1-20, considera el contexto como un aspecto clave para comprender un enunciado lingüístico y lograr que el texto cumpla su intención: establecer una comunicación exitosa entre el autor y el lector²⁵.

El contexto es el entorno (lingüístico o extralingüístico) que acompaña a una palabra o enunciado, del cual depende en muchas ocasiones el sentido de éstos²⁶. En lingüística se habla de dos tipos fundamentales de contexto: a) el contexto verbal o lingüístico y b) el contexto situacional o extralingüístico²⁷.

El primero, llamado también *cotexto*, se refiere a las marcas formales situadas en el entorno lingüístico de un enunciado. Es decir, una frase se explica solamente en cuanto está en relación con otras frases de su entorno o cotexto²⁸.

²⁵ Cf. C. MORA PAZ – M. GRILLI – R. DILLMANN, *Lectura pragmalingüística de la Biblia*, 55-58; T.A. VAN DIJK, «La pragmática de la comunicación literaria», 171-175; ID., *Testo e contesto*, 279-288.338-340; R.-A. DE BEAUGRANDE – W.U. DRESSLER, *Introduzione alla linguistica testuale*, 45.

²⁶ P.C. Rivoltella define el término *contesto*, en la pragmática, como «l'ambito all'interno del quale si realizza una qualsiasi comunicazione (situazione comunicativa)». Este autor distingue cinco dimensiones: «a) circostanziale: lo spazio e il tempo della comunicazione; b) esistenziale: il riferimento alla realtà presente; c) istituzionale: è l'insieme delle condizioni politiche, culturali, etiche, sociali che determinano la produzione e la ricezione di un testo; d) transtestuale: comprende intertesto, paratesto, metatesto; e) azionale: è l'insieme dei ruoli, degli stati mentali, delle competenze e delle azioni dei parlanti». P.C. RIVOLTELLA, «Contesto», 309. Otras definiciones de *contesto* se encuentran en: cf. C. BIANCHI, *Pragmatica del linguaggio*, 10; U.M. QUASTHOFF, «Context», 157-165.

²⁷ Ambos contextos son conocidos según diversos nombres: a) contexto verbal, lingüístico, explícito, interno, co-texto; b) contexto situacional, extralingüístico, implícito, externo, contexto. Nosotros utilizaremos, en nuestro trabajo, la nomenclatura de contexto lingüístico y situacional. T.A. van Dijk también distingue, en su obra, dos tipos de contexto, que él denomina *cotexto* (verbal) y *contesto* (no-verbal): «We will further use the term CO-TEXT to denote the sets of all sentences following and preceding a given sentence in a text, instead of the traditional but ambiguous term “(verbal) context”... We will reserve the term CONTEXT for the set of all relevant factors of the communication process (or speech act) which are not properties of the text/discourse itself. In this respect our term “context” corresponds to the traditional term “non-verbal context”». T.A. VAN DIJK, *Some Aspects of Text Grammars*, 39.

²⁸ Cf. J. DE FINNEY, «Contexte», 83-84; P.H. MATTHEWS, «Context», 72. Cuando el contexto lingüístico se reduce a las palabras inmediatas se le denomina «microtexto o

El segundo tipo de contexto, denominado *contexto situacional*²⁹, se define como «los datos comunes al emisor y al receptor sobre la situación cultural y psicológica, las experiencias y los conocimientos de cada uno de los dos»³⁰. Este contexto va más allá de lo puramente lingüístico, subrayando que para explicar correctamente un enunciado no sólo es necesario enmarcarlo en su entorno lingüístico, sino también en una situación extralingüística³¹.

Las relaciones entre el texto (lenguaje) y el contexto (mundo) se muestran en dos direcciones complementarias³²:

a) de un lado, ciertos rasgos textuales manifiestan o constituyen aspectos del contexto. Incluso se puede decir que los enunciados lingüísticos influyen sobre el contexto y poseen capacidad para modificarlo³³

b) de otro, el contexto sirve para determinar el significado de una frase, ya que el mismo enunciado puede ser interpretado de modos diferentes según las circunstancias en las cuales viene usado.

La lectura de nuestro texto (Mc 5,1-20), en clave comunicativa, desea subrayar ambas dimensiones del lenguaje humano: el texto y el contexto (lingüístico y extralingüístico). Además, como un aspecto novedoso, vamos a destacar la experiencia extralingüística, es decir, el mundo externo

microrelato». Y si nos referimos a un contexto más amplio se le conoce como «macrotexto o macrorelato». Cf. D. MARGUERAT – Y. BOURQUIN, *Cómo leer los relatos bíblicos*, 58.

²⁹ El término *contexto situacional* ha sido introducido en la lingüística por J.R. Firth, que lo tomó del famoso antropólogo B. Malinowski (1884-1942). Cf. G.R. CARDONA, «Contesto situazionale», 86; D. CRYSTAL, «Context (-ual-ization)», 87-88; J. DUBOIS – *al.*, «Contexte», 120; P.H. MATTHEWS, «Context of situation», 73; K. MALMKJAER, «Functionalist linguistics», 158-161.

³⁰ J. DUBOIS – *al.*, «Contexte», 120; D. CRYSTAL, «Context (-ual-ization)», 88.

³¹ U. ECO, *Lector in fabula*, 15: «Contesto e circostanza sono indispensabili per poter conferire alla espressione il suo significato pieno e completo, ma l'espressione possiede un suo significato virtuale che permette al parlante di indovinare il suo contesto». En esta nota el autor subraya la importancia del contexto para entender un texto, pero, al mismo tiempo, afirma que no es suficiente porque el texto posee en sí mismo un significado que va más allá del texto, es decir, tiene capacidad de hablar del contexto sin necesidad de especificar dicho contexto.

³² Es lo que C. Bianchi denomina «fare parole con le cose» y «fare cose con le parole». Cf. C. BIANCHI, *Pragmatica del linguaggio*, 21-98. T.A. van Dijk subraya que entre texto y contexto pragmático se da, sin lugar a dudas, «una interacción». T.A. VAN DIJK, «La pragmática de la comunicación literaria», 193-194.

³³ C. BIANCHI, *Pragmatica del linguaggio*, 15: «Gli enunciati non hanno solo un senso cognitivo, ma un senso pragmatico, una funzione sociale: servono infatti a compiere atti istituzionali, come sposarsi, o battezzare, o dichiarare una guerra, o atti linguistici, come affermare, minacciare, esortare, ipotizzare, ecc.».

del texto que contribuye en la codificación y decodificación del mensaje³⁴.

Desde un punto de vista temático, el análisis de Mc 5,1-20, en esta perspectiva pragmática, arroja una luz nueva sobre las cuestiones fundamentales del Segundo Evangelio: la identidad de Jesús, la autoridad (los exorcismos) y la misión universal. El relato de Mc 5,1-20, que narra la primera incursión de Jesús en la zona pagana, hace referencia a una expulsión de demonios, al igual que su primera actuación en territorio judío (Mc 1,21-28)³⁵.

En síntesis, el interés por el estudio sobre el tema de los exorcismos en el NT, especialmente en Marcos, y la perspectiva pragmática, subrayando la interacción entre el texto y el contexto proporcionan un matiz original a la presente investigación, dado que, los comentarios modernos sobre Mc 5,1-20 son escasos y se han concentrado prevalentemente en el método histórico-crítico.

4. Metodología

Como indica el subtítulo de la investigación, «La intención pragmática de Mc 5,1-20 en su contexto lingüístico y situacional», abordamos el tema de la lucha entre Jesús y las fuerzas del mal en Mc 5,1-20, destacando su intención pragmática.

De un modo general, nuestro método de análisis, que se mueve preferentemente en el campo de la sincronía, tiene en cuenta tres dimensiones del texto: sintáctica, semántica y pragmática³⁶.

Nuestra intención es que la pragmática no aparezca como un elemento autónomo, sino formando parte de cada una de las fases de toda la investigación que llevamos a cabo. Lo pragmático se convierte, por tanto, en un aspecto integrado e integrante y no designa una etapa concreta de

³⁴ La mayoría de los trabajos de investigación sobre los textos bíblicos se limitan a estudiar el texto y su contexto lingüístico. Nosotros consideramos que, para comprender mejor lo que el evangelista Marcos ha deseado transmitir a su lector, es importante estudiar también el contexto extralingüístico o situacional.

³⁵ M. Navarro habla de que Mc 5,1-20 es el «paradigma de exorcismo». Cf. M. NAVARRO, «El endemoniado de Gerasa (Mc 5,1-20). Análisis narrativo», 85-87.

³⁶ Para una mayor profundización sobre la lectura pragmatolingüística de la Biblia y sus tres dimensiones, recomendamos: cf. C. MORA PAZ – M. GRILLI – R. DILLMANN, *Lectura pragmatolingüística de la Biblia*; M. GRILLI – D. DORMEYER, *Palabra de Dios en lenguaje humano*; W. EGGER, *Lecturas del Nuevo Testamento*; M. GRILLI, «Evento comunicativo e interpretazione di un testo biblico», 655-678; U. BERGES, «La lingüística pragmática como método de la exégesis bíblica», 64-90.

estudio del texto sino una perspectiva, un modo de lectura en clave comunicativa³⁷.

Esta manera de proceder nos puede proporcionar los elementos básicos para analizar Mc 5,1-20 como un evento comunicativo y descubrir no sólo lo que el autor dice, sino lo que pretende provocar en el lector: las preguntas que se le plantean, los elementos que encuentra en el texto para dar una respuesta, las impresiones, las ideas, los juicios de valor que se le ofrecen, así como la síntesis que sólo el lector, inmerso en la historia, puede realizar.

Como hemos puesto de manifiesto anteriormente, la aproximación pragmalingüística considera que para interpretar un texto correctamente es imprescindible colocarlo en su contexto. En esta intuición sencilla se encuentra la clave (también la principal novedad) para la división de nuestra Tesis en dos partes: 1) estudio del texto en sí mismo, 2) análisis de los contextos (lingüístico y situacional).

Nos vamos a servir de las herramientas que nos brinda la perspectiva pragmalingüística, porque nos ofrecen la posibilidad de entablar un diálogo con el texto (Mc 5,1-20), entrar en su mundo (contexto) y llevar a cabo una fusión de horizontes³⁸.

5. Límites

El proyecto de investigación que presentamos es ambicioso, pero no está exento de algunas limitaciones.

La aproximación pragmalingüística, como toda aproximación, no es una panacea, aunque sea muy útil para estudiar en profundidad un texto de las características de Mc 5,1-20, resaltando su estrecha relación con el contexto.

Al seguir las pautas que nos propone la perspectiva pragmática nosotros privilegiamos un tipo de lectura sincrónica y, obviamente, pasamos por alto las cuestiones diacrónicas.

³⁷ Cf. A. FUMAGALLI, *Gesù crocifisso, straniero fino alla fine dei tempi*, 37-42. C. Mora afirma: «Aceptamos que la dimensión pragmática está presente ya desde la consideración sintáctica. Se trata sólo de prescindir, en lo posible, de dimensiones ulteriores mientras uno se concentra en los análisis más primitivos». C. MORA PAZ – M. GRILLI – R. DILLMANN, *Lectura pragmalingüística de la Biblia*, 58.

³⁸ El método que hemos escogido facilita el ejercicio de lo que F. Nietzsche denomina «el arte de leer bien». F. NIETZSCHE, *El Anticristo*, 90.

Por último, somos conscientes que con la investigación realizada no agotamos el tema de los exorcismos en el NT y en el evangelio de Marcos, ya que nuestra atención se concentra fundamentalmente en la relación entre el texto y el contexto en el cuadro definitivo de Mc 5,1-20.

6. Itinerario de la disertación

La reflexión metodológica que hemos llevado a cabo nos ayuda a trazar las diversas fases que componen nuestra disertación sobre Mc 5,1-20.

Para que la comunicación entre el autor y el lector alcance el éxito deseado es fundamental conocer el mensaje (el texto) y la situación comunicativa (el contexto: lingüístico y extralingüístico).

Nuestra investigación se divide en dos grandes partes, que se corresponden con las dos fases principales de nuestro método: estudio del texto y del contexto.

La primera parte se concentra en el estudio del texto de Mc 5,1-20 en sí mismo. *El primer capítulo* se ocupa de los aspectos principales que aparecen en la perícopa a nivel formal: las coordenadas espacio-temporales, los personajes, la trama y el tejido verbal. Al final de este capítulo, tomando como punto de partida estos elementos sintácticos, realizamos la delimitación y articulación del texto, de modo que se pueda descubrir mejor el avance de la trama narrativa y el camino que van a ir recorriendo el narrador y el lector.

En síntesis, el primer capítulo consiste en un trabajo de decodificación del texto y comprensión de las técnicas narrativas que el autor ha usado para construir su lector ideal.

En *el segundo capítulo* profundizamos en la dimensión semántico-comunicativa que posee el texto de Mc 5,1-20. La estructura del segundo capítulo se corresponde con la propuesta personal que hemos elaborado, al final del capítulo anterior, sobre la articulación de la perícopa. Este capítulo se divide, por tanto, en tres escenas principales que van mostrando la evolución de las acciones, los personajes principales, el cambio de escenarios y los conocimientos que va adquiriendo el lector.

Tras la localización de la historia (v. 1), comienza la primera escena con la puesta en marcha del relato (vv. 2-5), donde el narrador describe los protagonistas de la trama. En la segunda escena (vv. 6-13) se complica la narración y, después de un momento de tensión, se produce el desenlace del exorcismo. La tercera escena (vv. 14-19) narra las reacciones de los diferentes personajes (endemoniado, porquerizos, testigos,

Jesús) ante lo ocurrido. El episodio concluye con un segundo final (v. 20), que nos ofrece la clave de sentido para interpretar toda la historia.

En síntesis, el objetivo del segundo capítulo es dar a conocer el progreso narrativo de Mc 5,1-20, subrayando el impacto comunicativo que el autor desea provocar en el lector.

La segunda parte, el estudio del contexto, está formada por dos capítulos finales. *El tercer capítulo* se ocupa del contexto lingüístico en el cual se coloca Mc 5,1-20. Tiene dos etapas: a) estudio de la función de nuestra perícopa en el contexto del Evangelio de Marcos y b) la comparación sinóptica.

La función de un relato, como Mc 5,1-20, sólo se llega a comprender en el marco de la obra completa. Por este motivo, en esta primera etapa, vamos a estudiar la función narrativa que cumple el episodio de Gerasa en el conjunto del Segundo Evangelio. En primer lugar, fijamos nuestra atención en el contexto inmediato (Mc 3,7-6,6a), subrayando especialmente el rol de nuestra perícopa en la secuencia narrativa Mc 4,35-5,43. En segundo lugar, destacamos la importancia de Mc 5,1-20 en el proyecto narrativo del evangelista Marcos.

La segunda etapa del capítulo tercero consiste en el análisis de la función narrativa de Mc 5,1-20 en relación a los demás sinópticos: Mt 8,28-34 y Lc 8,26-39. El estudio de ambas narraciones sigue un mismo esquema: contexto, estructura, relectura de Mc 5,1-20, explicación, síntesis y lectura comunicativa. Finalmente, a modo de conclusión, exponemos lo específico del relato marcano respecto a los otros sinópticos, desde una perspectiva pragmática.

En síntesis, en el tercer capítulo se pretende demostrar la importancia de nuestra perícopa en el Segundo Evangelio y su relación con los sinópticos. Lo específico de Mc 5,1-20 pondrá de manifiesto una situación comunicativa diferente en cada uno de los evangelios.

El cuarto capítulo, se ocupa del estudio de la función de Mc 5,1-20 en su contexto situacional. Partiendo siempre del texto mismo y de los elementos que nos han facilitado los capítulos anteriores, analizamos brevemente el doble contexto en el que se sitúa el lector de Mc 5,1-20: a) contexto imperial y b) la tradición sobre lo demoníaco. En un segundo momento, sirviéndonos de algunos estudios antropológicos vamos a mostrar las conexiones que existen entre ambas situaciones: contexto imperial y exorcismos. El itinerario trazado permitirá individuar el nuevo modelo de lector que Mc 5,1-20 nos está proponiendo. Finalmente, siguiendo el principio de la pragmática según el cual los textos bíblicos son realidades vivientes, vamos a apuntar los posibles retos y desafíos que la lectura del episodio del endemoniado de Gerasa ofrece al lector de hoy.

En síntesis, el cuarto capítulo desea poner en relación el texto (lenguaje) y su contexto extralingüístico (mundo)³⁹. Se trata de señalar cómo los lectores pueden llegar a confrontarse con este texto y encontrar, en cualquier circunstancia o situación social, un modelo para obrar en la vida.

³⁹ C. BIANCHI, *Pragmatica del linguaggio*, 55: «Da un lato, in pragmatica ci si occupa dell'influenza che il mondo (o il contesto) esercita sul linguaggio [...] D'altro lato, una volta determinato il contenuto proposizionale di un enunciato, ci si interessa dell'influenza che questo può esercitare sul mondo (sul contesto), della sua capacità di modificare stati di cose, ma anche l'ambiente cognitivo degli interlocutori, di cambiare, rafforzare, o eliminare certe credenze, desideri, conoscenze».